



**Paracha Dévarim - Chabbat 'Hazon** *En bref*

*Le récit de Moché Rabbénou - Deutéronome 1,1 - 3, 22*



Le premier du mois de Chevat (37 jours avant qu'il ne quitte ce monde), Moïse commence sa répétition de la Torah devant les Enfants d'Israël rassemblés, retraçant les événements survenus et évoquant les Lois reçues au cours du voyage de quarante années depuis l'Égypte jusqu'au Sinaï et, de là, vers la Terre Promise. Il réprimande les Enfants d'Israël pour leurs fautes et leurs iniquités et les engage à rester attachés à la Torah et à en observer les commandements sur la terre que D.ieu leur donne en héritage pour l'éternité et dans laquelle ils vont entrer après sa mort. Moïse rappelle aussi la nomination des hommes chargés d'alléger son propre fardeau en exerçant la magistrature et en enseignant au peuple la parole de D.ieu ; le voyage dans le grand et redoutable désert ; l'envoi des explorateurs et la réaction du peuple qui, entendant leur récit, crut impossible l'entrée en Terre Promise, ce qui entraîna le décret divin que toute la génération de l'Exode périrait au désert. « Aussi contre moi, dit Moïse, D.ieu fut en colère à votre sujet, me disant : toi non plus tu ne t'y rendras pas. » Moïse fait également le récit d'événements plus récents : le refus des nations de Moab et Ammon d'autoriser les Israélites à traverser leurs territoires ; les guerres contre les rois émoréens Si'hon et Og et l'installation sur leurs terres des tribus de Réouven, de Gad et d'une partie de la tribu de Manassé ; puis il y a le message de Moïse à son successeur, Josué, qui va faire entrer le peuple dans la terre et les mener dans les batailles pour sa conquête : « Ne les crains pas, car l'Éternel votre D.ieu, c'est Lui qui combattra avec vous. »

**1- HORAIRE DES OFFICES  
DE CHABBAT 2023 - 5783**

**A) VENDREDI SOIR**

21 Juillet 2023 - 3 Av 5783

Allumage: (A partir de 19h01) 20h17

Minha Kabbalat Chabbat: 18h30

Suivi de Arvit

Le Repas du Shabbaton

débutera: 20h00

CONFERENCE DU GRAND RABBIN

DE FRANCE A 21h45

**B) CHABBAT - DÉVARIM - HAZON**

22 Juillet 2023 - 4 Av 5783

Chahrit: 8h15

CONFERENCE DU GRAND RABBIN  
DE FRANCE A 18h00

Min'ha de Chabbat: 19h35

Séouda Shlishit suivi de Arvit

Fin du Chabbat: 21h23

Rabenou Tam: 21h46

**2- HORAIRE DES  
OFFICES DE SEMAINE**

Dimanche 23 Juillet 2023-5 AV 5783

Chahrit: 7h30

Min'ha suivi de Arvit: 18h45

**LUNDI 24 AU MARDI 25 JUILLET 2023**

Chahrit: 6h00 - 7h00

Min'ha de la semaine

suivi de Arvit: 18h45

**MERCREDI 26 JUILLET 2023**

Chahrit: 6h00 - 7h00

Min'ha 18h00 - Arvit: 20h45

**Jeûne de TICH A BEAV - Début: 20h30**

**JEUDI 27 JUILLET 2023**

**Jeûne de TICH A BEAV**

Chahrit: 7h00

Min'ha suivi de Arvit: 18h45

**Jeûne du 9 Av - Fini: 21h12**

**Kollel Hékhhal Shalom**

Dédié à la mémoire de

Éliran Elbaz Z"l

et Yaacov Saltiel Z"l

**LUNDI: 19h15** - pour les Dames

Rav. Jérémie Asseraf

**MARDI: 19h15** - Conférence du Mardi

Histoire Juif - Tout Public

Rav. Jérémie Asseraf

**JEUDI: 19h30**

Pensée juive

Rav. Jérémie Asseraf

**Tous les matins**

**Chiour de DAF HAYOMI**

**après le 2ième office**





# Rabbin Jérémie Asseraf



## Haftarah de Devarim *En bref*

*Isaïe 1, 1-27 (Chabbat 'Hazone)*

La Paracha Devarim est toujours lue le Chabbat précédant Tichea beAv, le jour où nous observons le jeûne en souvenir de la destruction du Saint Temple. La Haftarah est la troisième des « Haftaroth de Blâme » lues pendant les Trois Semaines de deuil. C'est le chapitre d'ouverture du Livre d'Isaïe, et il commence avec le mot « 'Hazone » – la vision d'Isaïe. Il contient une réprimande émouvante : le prophète reproche au peuple d'Israël son éloignement de D.ieu : « Cieux, écoutez ! Terre, prête l'oreille ! Car l'Éternel parle : « J'ai nourri et élevé des enfants, mais ils se sont révoltés contre Moi. » Ainsi la Haftarah est un rappel opportun de la raison pour laquelle la terrible calamité de Tichea beAv nous a atteints. La Haftarah a plus d'un rapport avec la Paracha. Car, dans celle-ci nous lisons la longue admonition de Moïse, qui occupe tout le livre de Devarim. Moïse commence par passer en revue toutes les quarante années d'errance dans le désert. Il rappelle au peuple ses défaillances et l'avertit que le châtement sera terrible s'il n'est pas fidèle à D.ieu. L'admonition s'achève sur une bénédiction adressée au peuple entier. Ainsi le Père des Prophètes donne à ceux-ci qui le suivront, l'exemple. La Haftarah se termine sur une note heureuse : « Sion sera racheté par la justice, et ceux de son peuple qui se repentent, seront sauvés par la vertu. »

## Le Chabbat de la Vision

**Le sens de «Chabbat 'Hazone»**

Adapté des enseignements du Rabbi de Loubavitch

***Et moi, Daniel, seul j'ai eu la vision, mais les gens avec moi ne la virent pas ; et pourtant une grande terreur s'empara***

*d'eux et ils fuirent pour se  
Daniel 10, 7*

*Mais, s'ils n'eurent pas la  
pourquoi étaient-ils terrifiés ? Parce que, bien qu'eux-mêmes  
n'aient pas vu, leur âme vit. Talmud Meguila 3a*

*c a c h e r .*

*v i s i o n ,*

Le neuvième jour du mois d'Av (Tichea beAv) nous jeûnons et pleurons pour la destruction du Temple de Jérusalem. A cette date furent détruits à la fois le premier Temple (833-423 avant l'ère commune) et le second Temple (-349-69). Le Chabbat qui précède ce jour de jeûne est appelé le « Chabbat de la Vision », car nous y lisons un chapitre des Prophètes (Isaïe 1, 1-27) qui commence par ces mots : « la vision d'Isaïe... » Mais il y a également un sens plus profond au nom de « Chabbat de la Vision » que le maître 'hassidique Rabbi Lévi Its'hak de Berditchev, exprimait par la métaphore suivante : Un père prépara un jour un magnifique costume pour son fils. Mais l'enfant ne prit pas soin du cadeau de son père et bientôt le costume fut en lambeaux. Le père donna à son fils un second costume, mais très vite celui-ci fut également abîmé par l'enfant. Le père fit alors faire un troisième habit. Mais cette fois-ci, il ne le donna pas à son fils. De temps en temps, à des occasions particulières, il le lui montrait en lui expliquant que quand il apprendrait à l'apprécier et à en prendre soin, il le lui donnerait. Cela conduisait l'enfant à améliorer son comportement jusqu'à ce que, progressivement, cela devienne sa seconde nature et qu'il mérite le cadeau de son père.

Lors du « Chabbat de la Vision », explique Rabbi Lévi Its'hak, chacun d'entre nous reçoit une vision du troisième Temple qui, lui, sera éternel, de sorte que, pour paraphraser le Talmud, « bien que nous ne le voyions pas, nos âmes le voient ». Cette vision



**CE BULLETIN EST DÉDIÉ À LA MÉMOIRE DE NOTRE CHER ET REGRETTÉ  
HAZANE MAKHLOUF BEN MÉSSODI Z"l. ET ÉTÉ COMMANDITÉ PAR  
MMES JACQUELINE & ALICE PINTO POUR LA NAHALA DE LEUR MÈRE  
FIBY FANNY PINTO BAT MESSODA CHRIQUI Z"l  
VEUILLEZ CONTACTER LE BUREAU AU (514) 747-4530  
POUR LA COMMANDITE DE CE BULLETIN**





suscite en nous une profonde réaction, même si nous ne sommes pas conscients de la cause de cette inspiration soudaine.

## **La résidence divine**

Le Temple de Jérusalem était le siège de la présence manifeste de D.ieu dans le monde matériel. Un principe fondamental de notre foi est que « La terre entière est remplie de Sa présence » (Isaïe 6, 3) et « Il n'existe pas un endroit vide de Lui » (Tikounei Zohar 57). Mais la présence et l'engagement de D.ieu dans Sa création sont masqués par les mécanismes en apparence indépendants et arbitraires de la nature et de l'histoire. Le Temple constituait une ouverture dans le voile, une fenêtre à travers laquelle D.ieu projetait Sa lumière dans le monde. Là, l'engagement de D.ieu dans notre monde était clairement manifeste dans cet édifice dont les miracles constituaient une part « naturelle » du fonctionnement quotidien et dont l'espace lui-même reflétait l'infinité et l'omniprésence du Créateur. Là, D.ieu se montrait à l'homme et l'homme se présentait devant D.ieu. A deux reprises nous eûmes le privilège d'une résidence divine en notre sein. A deux reprises, nous n'en fûmes pas à la hauteur et nous rejetâmes la Présence Divine de notre vie. Alors D.ieu construisit pour nous un troisième Temple. Mais contrairement aux deux précédents qui furent des constructions humaines et, de ce fait, purent être détruits du fait des fautes de l'homme, le Troisième Temple est aussi éternel et indestructible que son omnipotent architecte. Mais D.ieu garde ce « troisième costume » loin de nous, confinant sa réalité à une sphère céleste supérieure, au-delà de la vision et de l'expérience de l'homme terrestre. Chaque année, lors du « Chabbat de la Vision », D.ieu nous montre le Troisième Temple. Notre âme contemple une vision d'un monde en paix avec lui-même et avec son Créateur, un monde pénétré de la connaissance et de la conscience de D.ieu, un monde qui aura réalisé son potentiel de bien et de perfection. C'est une vision du Troisième Temple dans les cieux, c'est-à-dire dans un état spirituel et abstrait, à l'image du troisième vêtement que le père a fait confectionner pour son enfant mais qu'il ne lui donne pas. Mais c'est également une vision qui porte une promesse : la vision d'un temple céleste prêt à descendre sur terre, une vision qui nous inspire et nous engage à corriger notre comportement et ainsi hâter le jour où cette

vision spirituelle deviendra une réalité concrète. À travers ces visions répétées, vivre avec la présence divine devient de plus en plus une « seconde nature » pour nous, nous élevant progressivement au niveau d'être dignes de vivre le divin dans notre vie quotidienne.

## **La maison portée comme un vêtement**

Les métaphores de nos sages continuent de nous parler bien après que l'idée générale de leur message ait été assimilée. Sous la surface de la leçon la plus évidente de la métaphore se trouvent des strates de sens de plus en plus profondes, dans lesquelles chaque détail du récit porte un sens. Il en est de même de la métaphore de Rabbi Lévi Its'hak. Son sens premier est clair, mais de nombreux enseignements subtils se cachent dans ses détails. Nous pourrions par exemple demander pourquoi les trois Temples sont représentés par trois costumes ? L'image d'une d'un édifice ou d'une maison n'aurait-elle pas été plus appropriée ? De fait, une maison et un vêtement « abritent » et enveloppent tous deux la personne. Mais le vêtement le fait d'une manière bien plus personnelle et individualisée. S'il est vrai que les dimensions et le style d'une habitation reflètent la nature de son occupant, c'est d'une manière plus globale, pas de la manière spécifique et intime dont un vêtement « va » à celui qui le porte. D'un autre côté, la nature individuelle d'un habit limite sa fonction à un usage strictement personnel. Une maison peut abriter de nombreuses personnes, un vêtement n'est porté que par une seule. Je peux vous inviter chez moi, mais je ne peux pas partager mon vêtement avec vous : même si je vous le donne, il ne vous ira pas comme il me va, car il est taillé à ma mesure. D.ieu choisit de révéler Sa présence dans notre monde dans une « demeure », une structure commune qui dépasse la dimension de l'individu pour convenir à un peuple tout entier, à l'entière communauté des hommes. Et pourtant le Saint Temple de Jérusalem possédait également certains aspects caractéristiques des vêtements. Ce sont ces caractéristiques que Rabbi Lévi Its'hak souhaite souligner en comparant le Temple à un costume. Car le Saint Temple était une structure fortement compartimentée. Il y avait une Cour des Femmes et un parvis réservé aux hommes, un espace réservé exclusivement





# HÉKHAL SHALOM NOTRE COMMUNAUTÉ



## CONDOLÉANCES



Le Rabbin Jérémie Asseraf,  
le Président Phillipe Tordjman, le C.A et le Kahal  
présentent leurs sincères condoléances aux  
Familles Seldman et Acoca pour le décès de  
Mme Heather Acoca née Seldman Z"L et les assurons  
de notre affection et de notre soutien

### NAHALOT - CE CHABBAT NOUS ÉLEVONS LA MÉMOIRE DE:

ESTHER PEREZ BAT MIRIAM Z"L	5 AV - 23 JUIL
ESTHER BAT SULTANA Z"L	5 AV - 23 JUIL
FIBI BAT MAZAL Z"L	9 AV - 27 JUIL
LALLA BLUM BAT CHARLOTTE Z"L	9 AV - 27 JUIL
FIBI FANNY PINTO BAT MESSODA CHRIQUI Z"L	9 AV - 27 JUIL

### KIDDOUCH CHABBAT

Est offert par: LA COMMUNAUTÉ

### SÉOUDA CHÉLICHITE

Est offerte par: Mmes Jacqueline & Alice Pinto  
pour la nahala de leur mère  
FIBY FANNY PINTO BAT MESSODA CHRIQUI Z"L



## BAROUKH HABBA

### À NOTRE CHER INVITÉ

### LE GRAND RABBIN DE FRANCE

### RAV HAÏM KORSIA

.aux *cohanim* (les prêtres), un « sanctuaire » (*heikhal*) imprégné d'une plus grande sainteté que les « cours », et le « Saint des Saints », une pièce dans laquelle seul le Grand Prêtre pouvait pénétrer et exclusivement à Yom Kippour, le jour le plus saint de l'année. Le Talmud énumère huit degrés différents de sainteté dans le Temple, chacun avec sa fonction et son objet propres. En d'autres termes, bien que le Temple exprimât une vérité unique – l'omniprésence de D.ieu dans notre monde –, il le faisait à chaque individu de façon personnalisée. Bien que ce fût une « maison » dans le sens où il servait à de nombreux individus – en fait au monde entier – comme leur lieu de rencontre avec l'infini, il constituait pour chaque personne le « vêtement » sur mesure de ses besoins spirituels spécifiques, lui offrant une relation personnelle et intime avec D.ieu.

Chaque année, le Chabbat qui précède Tichea beAv, nous recevons une vision de notre monde comme résidence divine, un lieu où toutes les créatures de D.ieu jouiront de Sa présence. Mais c'est aussi la vision d'un « vêtement » divin, la vision d'une relation personnelle avec D.ieu parfaitement adaptée à notre caractère et à nos aspirations propres, que nous connaissons tous quand le Troisième Temple descendra sur terre.

## La Tsédaka

La **Tsédaka** – terme souvent traduit par « **charité** » – est un élément essentiel de la vie juive. Les sages enseignent que le monde a été construit sur la bonté. Toutefois, la Tsédaka va plus loin. Le sens exact de Tsédaka est « justice » ou « droiture », ce qui nous enseigne que **partager avec d'autres ce que nous possédons** n'est pas en soi quelque chose de spécial. C'est tout simplement agir de façon juste et honnête. La Tsédaka ne se limite pas aux dons d'argent. Donner de son temps, de son expertise ou même un sourire aimable sont aussi des formes de charité. Quelle que soit l'étendue des bénédictions dont vous avez été gratifié, vous pouvez toujours partager avec d'autres. Mettre une pièce dans une boîte de charité tous les matins (sauf le Chabbat et les fêtes juives) donne le ton pour le reste de la journée. Faites-en une habitude !

INFORMATION: [www.hekhalshalom.com](http://www.hekhalshalom.com)

Communauté Sépharade Hékhhal Shalom,  
Mikvé - Synagogue - Kollél - Salle des fêtes  
825 Gratton, Ville Saint- Laurent, H4M 2G4,  
Tél: 514 747-4530 - Fax: 514 747-5283 - Mikvé: 514 747-7707



Ce Bulletin hebdomadaire est dédié à la mémoire de mes chers parents

Ovadia ben Merav Harari Z"L et Liliane Leah bat Rachel Cohen Z"L

Design et Graphisme: Roland Harari

T: (514) 591-2761, E: [teknovar@videotron.ca](mailto:teknovar@videotron.ca)